



**For Immediate Release:** August 21, 2023

**Contact:** Liz Boyd, Marketing Specialist, Madison Public Library, 608-243-0571,  
eboyd@madisonpubliclibrary.org

## **Madison Public Library to Host Spanish-Language Book Fair to Kick Off Hispanic Heritage Month**

**MADISON, WI** -- In celebration of Hispanic Heritage Month, Madison Public Library will host a Spanish-Language Book Fair on Saturday, September 16 from 9:30AM-2PM. The event is designed to highlight the Library's Spanish-language collection for adults and children.

"In the last 5 years, members of the library's Collection Management Team have participated twice in the Feria Internacional del Libro in Guadalajara, Mexico to source books for our libraries," said Holly Storck-Post, a Children's Collection Librarian for Madison Public Library, and one of the librarians who traveled to the book fair. "This is the largest book fair in the Americas and the second-largest in the world, with publishers representing Spanish-speaking countries from around the world. Because we prioritize buying books written by and for Spanish-speakers, we knew we had to attend this book fair!"

The mini feria will provide everyone the opportunity to put their hands on these incredible materials and get familiar with the library's collection, including Spanish-language board and picture books, as well as books for older kids, teens and adults in Spanish. In addition to browsing the Spanish collection, attendees will have the chance to get signed up for a library card, learn more about programs and resources at the library for Spanish speakers, and attend a Spanish storytime. Snacks and light refreshments will be offered throughout the event. The Mexican Consulate will also be there for a special presentation and to donate a copy of the Mexican Dictionary of Spanish to the library's collection.

"There are a large and growing number of dual-language, bilingual and spanish-language readers in our community and they are looking for different types of Spanish materials-- translations, bilingual, and authentic titles by Latinx authors and illustrators from around the world," said Tammy Ocampo, Madison Public Library's Youth Services Manager and one of the staff members who traveled to Guadalajara. "The Feria Internacional del Libro provides us the opportunity to get the best of the best materials that exist in the world and bring them here to Madison."

Attendees of all ages are also invited to participate in the Bubbler's community-wide portrait-making project, [Our Town Everywhere](#), in the Pinney Library Studio. Community members create their own self-portrait using uniquely crafted stamps and when they submit their portrait for the project, they're given a print of someone else's portrait from the community. Local Spanish-speaking artists will facilitate this session of the Our Town Everywhere project.

"We want people to see themselves at the library, in our collections and in our programming - in this case, literally!" said Pinney Library Youth Services Librarian, Tracy Moore. "This portrait project felt like a natural extension of what we're trying to do with this event. We hope this gives people a chance to see themselves and their culture reflected authentically here at the library."

There will also be opportunities for attendees to provide feedback and suggestions about new items to add to the collection and Spanish-language programming they'd like to see happen at the library.

### **Horario de eventos (sujeto a cambios) / Schedule of events (subject to change)**

- 9:30AM - 2PM Feria abierta / Book Fair open
- 9:30-11:30AM Nuestro pueblo en todos lados / Our Town Everywhere
- 10AM Palabras de apertura, seguidas por una presentación del Consulado de México a la biblioteca de una copia del Diccionario del español de México/ Opening remarks, followed by a presentation from the Mexican Consulate
- 10:45AM Cuenta cuentos en español / Spanish Storytime

This event is free and open to the public - all are welcome to attend. Learn more online at [madpl.org/miniferia](http://madpl.org/miniferia)

*The event is made possible through the support of the Roots & Wings Foundation.*

### **About Madison Public Library**

Madison Public Library's tradition of promoting education, literacy and community involvement has enriched the City of Madison for more than 145 years. Visit the library online at [www.madisonpubliclibrary.org](http://www.madisonpubliclibrary.org), [madisonpubliclibrary](#) on Facebook, [@madisonlibrary](#) on Twitter, or [@madisonpubliclibrary](#) on Instagram.



**For Immediate Release:** August 21, 2023

**Contact:** Tana Elias, Marketing & Digital Services Manager, Madison Public Library,  
608-266-4953, [telias@madisonpubliclibrary.org](mailto:telias@madisonpubliclibrary.org)

## **Biblioteca pública de Madison organiza una mini feria de libros para iniciar el mes de la herencia hispana**

**MADISON, WI** -- En celebración del mes de la herencia hispana, la Biblioteca pública de Madison presentará una feria de libros en español el sábado, 16 de septiembre a las 9:30 AM hasta las 2PM. El evento está diseñado para destacar la colección en español de la Biblioteca para adultos y niños.

“Nuestro equipo de colecciones ha hecho dos viajes en los últimos 5 años a la Feria internacional del libro en Guadalajara, México para escoger libros para nuestras bibliotecas” dijo Holly Storck-Post, una Bibliotecaria de la colección infantil de la Biblioteca Pública de Madison y una de las bibliotecarias que viajó a la feria del libro. “Esta feria del libro es la más grande de las Américas y la segunda más grande en todo el mundo con editores representando países hispanohablantes de alrededor del mundo. Porque priorizamos comprar libros escritos por hispanohablantes y para hispanohablantes, ¡sabíamos que tendríamos que atender esta feria del libro!”

La mini feria ofrecerá a todos la oportunidad de poner sus manos en estos increíbles materiales y familiarizarse con la colección de la biblioteca, incluidos los libros ilustrados y de cartón en español, así como libros para niños mayores, adolescentes y adultos en español. La mini feria de libros compartirá la colección especial de libros ilustrados, libros de cartón y libros para adultos en español de la biblioteca. Se ofrecerá una pequeña merienda durante todo el evento. Los participantes tendrán la oportunidad de explorar la colección de la biblioteca, registrarse para obtener una tarjeta de la biblioteca y asistir a una hora de cuentacuentos en español. El consulado de México también estará presente para hacer una presentación y donar un diccionario mexicano en español a la biblioteca. Además de explorar la colección en español, los participantes tendrán la oportunidad de registrarse para obtener una tarjeta de la biblioteca, obtener más información sobre los programas y recursos de la biblioteca para hispanohablantes

y asistir a una hora de cuentos en español. Se ofrecerán meriendas y refrescos durante todo el evento. El Consulado de México también estará presente para dar una presentación especial y para donar una copia del Diccionario Mexicano del Español a la colección de la biblioteca.

“Hay un número grande y creciente de lectores bilingües e hispanohablantes en nuestra comunidad y están buscando diferentes tipos de materiales en español: traducciones, títulos bilingües y títulos auténticos de autores e ilustradores latinos de todo el mundo,” said Tammy Ocampo, gerente de servicios juveniles en la Biblioteca pública de Madison. “La Feria internacional del libro nos da la oportunidad de obtener lo mejor de los mejores materiales que existen en el mundo y traerlos aquí a Madison”

Gente de todas edades también están invitados a participar en el proyecto de retratos Nuestra ciudad por todos lados, organizado por el Bubbler en el estudio de la biblioteca Pinney. Miembros de la comunidad crean sus propios retratos usando estampas únicamente creados y cuando entregan su retrato para el proyecto, son regalados el retrato de otra persona de la comunidad. Uno artistas hispanohablantes locales estarán facilitando esta sesión del proyecto de Nuestra ciudad por todos lados.

“Queremos que la gente se vea a sí mismos en la biblioteca, en este caso, ¡literalmente!” dijo Tracy Moore, bibliotecaria de servicios para niños en la Biblioteca Pinney. “Este proyecto de retrato se sintió como una extensión natural de lo que estamos tratando de hacer con este evento. Esperemos que esto les dé a las personas la oportunidad de verse a sí mismos y a su cultura reflejados de manera auténtica aquí en la biblioteca”.

Los participantes también tendrán la oportunidad de compartir sus comentarios y sugerencias para nuevos artículos para añadir a nuestra colección y programas en español que les gustarian ver en la biblioteca.

### **Horario de eventos (sujeto a cambios) / Schedule of events (subject to change)**

- 9:30am - 2pm Book Fair open / Feria abierta
- 9:30am - 11:30pm Nuestro pueblo en todos lados / Our Town Everywhere
- 10:00am Opening remarks, followed by a presentation from the Mexican Consulate/ Palabras de apertura, seguidas por una presentación del Consulado de México a la biblioteca de una copia del Diccionario del español de México
- 10:45am Spanish Storytime / Cuenta cuentos en español

Este evento es gratuito y abierto al público - todos son bienvenidos en asistir. Aprende más al visitar [madpl.org/miniferia](http://madpl.org/miniferia).

*Este evento se ha hecho posible gracias al apoyo de la fundación de Roots & Wings.*

### **Sobre la biblioteca pública de Madison**

La tradición de la Biblioteca pública de Madison de promover educación, literatura y participación comunitaria ha enriquecido la Ciudad de Madison por más de 145 años. Visita la biblioteca en línea en [madisonpubliclibrary.org](http://madisonpubliclibrary.org), [bibliotecapublicademadison](https://www.facebook.com/bibliotecapublicademadison) en Facebook, [@madisonlibrary](https://twitter.com/madisonlibrary) en Twitter, o en [@madisonpubliclibrary](https://www.instagram.com/madisonpubliclibrary) en Instagram.